

Le plurilinguisme a des avantages

Chères mères et pères :

La période de pré-inscription scolaire pour choisir le modèle ainsi que l'établissement scolaire pour les années à venir commencera d'ici peu, et nous souhaitons partager avec vous quelque uns des aspects les plus intéressants de l'éducation plurilingue en euskera comme langue véhiculaire, dit modèle D :

Le modèle D travaille pour l'inclusion des enfants, en prenant en compte et en intégrant leurs caractéristiques diverses et variées. Il s'agit d'un modèle qui s'est consolidé au fil du des décennies, qui se renouvelle et évolue constamment dans un voyage vers le futur offert à nos enfants. Le modèle D propose à vos enfants une formation technique et sociale multilingue, en garantissant l'apprentissage de l'euskera, de l'espagnol et de l'anglais, pour qu'ils puissent être prêts à répondre aux défis locaux et externes.

Au cours de ce voyage vers le futur, les pères et mères pourront compter sur l'accompagnement des institutions, en recevant des ressources par le biais du Service d'Euskera lors du processus scolaire d'incorporation des langues de manière intégrée, même en dehors de l'école. Ce soutien commence avant la scolarisation, grâce à de nombreuses ressources telles que des ateliers, discussions, matériels ludiques et une large gamme d'activités pour toute la famille.

Peu importe votre choix, et en espérant que le modèle d'enseignement de votre préférence puisse satisfaire vos attentes, vous trouverez une invitation pour demander des informations sur le sujet au sein du Service d'Euskera le plus proche.

Multilingualism has its advantages

Dear mothers and fathers,

The school pre-enrolment period will soon be starting, when you will be able to choose the educational model as well as the school for the next few years. With regard to this, we would like to explain some of the most interesting aspects of multilingual education with Basque as the language of communication, namely model D.

Model D provides inclusive education for boys and girls, taking account of and including their diverse characteristics. This is a model that has been consolidated over a number of decades, a model that is being constantly renewed and changed in order to enrich the journey of your sons and daughters towards the future. Model D offers your sons and daughters a multilingual technical and social education, guaranteeing the learning of the Basque, Spanish and English languages, so that they are able to respond to local and external challenges.

In this journey towards the future, as mothers and fathers, you can count on the support of the institutions. This is because, through the Basque Language Service, we are offering you resources in the educational process in order to ensure the full integration of the languages, even outside the school environment. This support commences before schooling, with many different resources such as workshops, talks, play materials, and a wide range of family-oriented activities.

In any case, and trusting that the educational model of your choice meets all your expectations, you are invited to contact the nearest Basque Language Service to request any further information that you may require.

 AGOITZ euskara.aezkoa.agoitz@gmail.com 948 33 65 65	 ANTISOAINGO UDALA euskera@antsoain.eus 948 38 22 41	 ARANGUREN IBARREKO UDALA euskera@aranguren.es 682 834 815
 ATARRABIAGO UDALA euskara.atarraibia@villava.es 948 13 66 80	 ESTERIBARKO UDALA euskara@esteribar.org 948 30 40 71 / 618 757 377	 GALARKO UDALA euskara@cendeadelegalar.es 948 31 77 62
 GARESKO UDALA euskara@gares.eus 948 34 00 07	 IZARBEIBARKO MANKOMUNITATEA euskara@mancomunidadvaldizarbe.com 948 34 10 76 / 682 85 82 56	 ORKOIEN-OLTZA ZENDEA-ETXAURI euskera@orkoien.com 948 32 10 31 / 677 30 27 69
 SAKANAKO MANKOMUNITATEA euskara@sakana-mank.eus 948 46 48 40 / 948 46 48 67	 UHARTEKO UDALA euskarazerbitzua@uharte.eus 948 331 053	 ZIZUR NAGUSIKO UDALA euskara@zizurnagusia.eus 948 18 25 00



Eleaniztasunak onurak ditu
El plurilingüismo tiene ventajas
Многоезичието има предимства
O plurilinguismo tem vantagens
التعدد اللغوي له ميزات
Multilingvismul îți oferă doar avantaj
Le plurilinguisme a des avantages
Multilingualism has its advantages

Eleaniztasunak onurak ditu

Guraso agurgarriak:

Laster, zuen seme-alaben aurrematrikulazio epea zabalik egonen da, hurrengo urteetako hezkuntza-eredua nahiz ikastetxea aukeratzeko, eta, gutun honen bidez, familiei helarazi nahi zaizkie euskarazko hezkuntza eleaniztunak (D eredua) dituen interesetako batzuk:

D ereduak haurrek dauzkaten ezaugarri guztiekin gizarteratzeko heziketa ematen du. Hamarkadaz hamarkada sendotutako eredua da, etenik gabe berritzen eta ontzen dena gure seme-alabentzat egiten duen etorkizunerako bidaian. Zuen seme-alabei prestakuntza tekniko eta sozial eleanitza eskaintzen die D ereduak, euskara, gaztelania eta ingelesa ikasiko dutela bermatuz, etorkizunean bertako eta kanpoko erronkei erantzuteko.

Gurasook tokian tokiko entitateak lagun izanen dituzue bidaia horretan, izan ere, Euskara Zerbitzuaren bidez, baliabideak eskainiko dizkizuegu hezkuntza-prozesuan, hizkuntzak modu integratuan barneratzeko, baita eskolatik kanpo ere. Laguntza hori eskola garaia baino lehenago hasten da, eskaintzen zaizkizuen baliabide guztiekin, hala nola tailerrak, hizketaldiak, material ludikoak edo familiei zuzenduriko ekintza eskaintza zabala.

Nafarroan euskaraz ikasteko dauden aukeren artean edozein hartuta ere, zuen nahiak eta itxaropenak beteko direla ziur gaude, eta gai honen inguruko informaziorik behar izanez gero, gertuko en duzuen Euskara Zerbitzuak artatuko zaituzte.

El plurilingüismo tiene ventajas

Estimadas madres y padres:

En breve comienza la prematriculación escolar para seleccionar el modelo así como el centro de enseñanza de los próximos años, y queremos transmitirles algunos de los aspectos más interesantes de la educación plurilingüe con el euskera como idioma vehicular o modelo D:

El modelo D educa para la inclusividad de los niños y niñas, teniendo en cuenta e incluyendo sus diversas características. Se trata de un modelo consolidado a lo largo de varias décadas, que se renueva y evoluciona constantemente en el viaje hacia el futuro que ofrece a nuestras hijas e hijos. El modelo D ofrece a vuestras hijas e hijos una formación técnica y social multilingüe, garantizando el aprendizaje de euskera, castellano e inglés, de forma que puedan responder ante retos locales y externos.

Durante este viaje hacia el futuro, los padres y las madres podrán contar con el acompañamiento de las instituciones, ya que a través del Servicio de Euskera os ofreceremos recursos en el proceso educativo para la incorporación de las lenguas de forma integrada, incluso fuera de la escuela. Ese apoyo comienza antes de la escolarización, con múltiples recursos como talleres, charlas, materiales lúdicos y una amplia oferta de actividades dirigidas a las familias.

En cualquier caso y esperando que el modelo de enseñanza que elijan cumpla con todas sus expectativas, reciban la invitación para solicitar la información que precisen sobre este tema en el Servicio de Euskera más cercano.

Многоезичието има предимства

Скъпи майки и татковци:

Предварителната регистрация за училище ще започне скоро, за да изберете модела, както и учебния център за следващите години, и искаме да ви представим някои от най-интересните аспекти наноезичното образование с баски, като основен език или модел D:

Модел D възпитава за приобщаване на момчета и момичета, като взема предвид и включва техните различни характеристики. Това е модел, консолидиран в продължение на няколко десетилетия, който непрекъснато се обновява и се развива по пътя към бъдещето, което се предлага на нашите дъщери и синове. Модел D предлага на вашите дъщери и синовеноезично техническо и социално обучение, гарантиращо изучаването на баски, испански и английски, така, че да могат да отговорят пред местните и външни предизвикателства.

По време на това пътуване към бъдещето, бащите и майките ще могат да разчитат на подкрепата на институциите, тъй като чрез Службата за баски език ще ви предложим ресурси по време на образователния процес за включването на езици по един интегриран начин, дори и извън училище. Тази подкрепа започва преди обучението с множество ресурси като семинари, беседи, материали за игра и широк набор от дейности, насочени към семействата.

Във всеки случай и с надеждата, че моделът на преподаване, който изберете, отговаря на всички ваши очаквания, вие сте поканени да поискате необходимата ви информация по този въпрос в най-близката служба за баски език.

O plurilinguismo tem vantagens

Estimadas mães, estimados pais,

Em breve começa a pré-inscrição escolar para seleccionar o modelo, assim como o estabelecimento de ensino dos próximos anos, e queremos transmitir-lhes alguns dos aspetos mais interessantes da educação plurilingue com o euskera como idioma veicular, o modelo D:

O modelo D educa para a inclusividade dos meninos e meninas, tendo em conta e incluindo as suas diversas características. Trata-se de um modelo consolidado ao longo de várias décadas, que se renova e evoluiu constantemente na sua viagem para o futuro que oferece às nossas filhas e filhos. O modelo D oferece às vossas filhas e filhos uma formação técnica e social multilingue, garantindo a aprendizagem de euskera, castelhano e inglês, para que assim possam responder aos desafios locais e externos.

Durante esta viagem para o futuro, os pais e as mães poderão contar com o acompanhamento das instituições, porque através do Serviço de Euskera oferecemos os recursos no processo educativo para a incorporação das línguas de forma integrada, inclusive fora da escola. Esse apoio começa antes da escolarização, com múltiplos recursos como workshops, palestras, materiais lúdicos e uma vasta oferta de atividades dirigidas às famílias.

Em qualquer caso, e esperando que o modelo de ensino que venham a escolher cumpra todas as vossas expetativas, convidamo-los a solicitar a informação que necessitem sobre este assunto no Serviço de Euskera mais próximo.

التعدد اللغوي له ميزات

الآباء والأمهات الأعزاء:

سيبدأ التسجيل المسبق في المدارس قريبًا لتحديد النموذج الدراسي بالإضافة إلى اختيار مركز التدريس للسنوات القادمة،

ولذلك نريد أن نقدم لك بعض الجوانب الأكثر أهمية فيما يخص التعليم متعدد اللغات مع اعتماد لغة الباسك كلغة أساسية أو ما نسميه بالنموذج التعليمي D.

يعمل النموذج التعليمي D بشمل وإدراج الفتيان والفتيات مع مراعاة خصائصهم المختلفة. إنه نموذج تم تعزيزه على مدة عدة عقود والذي يتم تجديده وتطويره بشكل مستمر خلال رحلته نحو المستقبل التي يقدمها لبناتنا وأبنائنا. يقدم النموذج D

لبناتكم وأبنائكم تعليمًا تقنيًا واجتماعيًا متعدد اللغات، مما يضمن تعلم لغة الباسك واللغة الإسبانية والإنجليزية، حتى يتمكنوا من الاستجابة للتحديات المحلية والخارجية.

خلال هذه الرحلة نحو المستقبل، سيتمكن الآباء والأمهات من الاعتماد على دعم المؤسسات، حيث سنقدم من خلال مراكز خدمة لغة الباسك موارد في العملية التعليمية لإدماج اللغات بطريقة متكاملة، حتى خارج المدرسة. و تبدأ عملية الدعم هذه قبل البدء بالدراسة، بمصادر متعددة مثل ورش العمل والمحادثات ومواد اللعب ومجموعة واسعة من الأنشطة المصممة للعائلات.

على أي حال، وعلى أمل أن يلبي نموذج التدريس الذي تختاره جميع توقعاتك، ندعوك للحصول على جميع المعلومات التي تحتاجها حول هذا الموضوع في مركز خدمة لغة الباسك الأقرب إليك.

Multilingvismul îți oferă doar avantaj

Stimați părinți,

În curând se deschide perioada de pre-înscrisere și este momentul să alegeți atât modelul de învățământ, cât și centrul școlar unde va învăța copilul în următorii ani. De aceea, dorim să vă prezentăm anumite aspecte deosebite de interesante ale învățământului multilingv, cu limba bască ca limbă principală de predare sau modelul D.

Modelul D educă în spiritul incluziunii tuturor copiilor, ținând cont și incluzând diversitatea caracteristicilor acestora. Este vorba de un model care s-a consolidat de-a lungul câtorva decenii, care se reînnoiește și evoluează permanent în drumul spre viitorul pe care îl oferă copiilor noștri. Modelul D oferă copiilor dumneavoastră o pregătire tehnică și socială multilingve, garantând învățământul în limba bască, spaniolă și engleză, astfel încât să poată să facă față provocărilor locale și externe.

De-a lungul acestui drum spre viitor, părinții se vor bucura de sprijin instituțional, dat fiind că Serviciul de Limba Bască le pune la dispoziție o serie de resurse în procesul educativ pentru incorporarea integrală a acestor limbi, inclusiv în afara orelor de curs. Acest sprijin începe înaintea școlarizării copiilor, punându-le la dispoziție o serie de resurse cum ar fi ateliere, conferințe, materiale ludice și o ofertă amplă de activități destinate familiilor.

În orice caz, cu speranța ca modelul de învățământ ales să vă îndeplinească toate expectativele, vă invităm să vă adresați Serviciului de Limba Bască cel mai apropiat de casa dumneavoastră pentru a solicita toate informațiile necesare în legătură cu această temă.